

斷夢堂天

格家·星 明司·文

友朋的輕年是你

「我來香港後，你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

心之

意生·楓

園樂遊建劃計擬草六六二

「這是一項由六六二園樂遊建劃計擬草...」

「這是一項由六六二園樂遊建劃計擬草...」



「這是一項由六六二園樂遊建劃計擬草...」

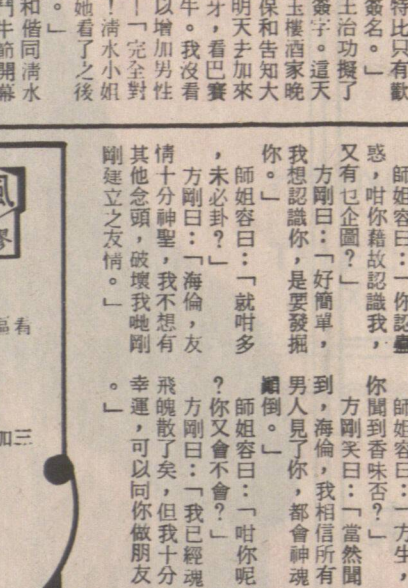
島情

夏·冰

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

二六六：最佳答案

師姐容

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

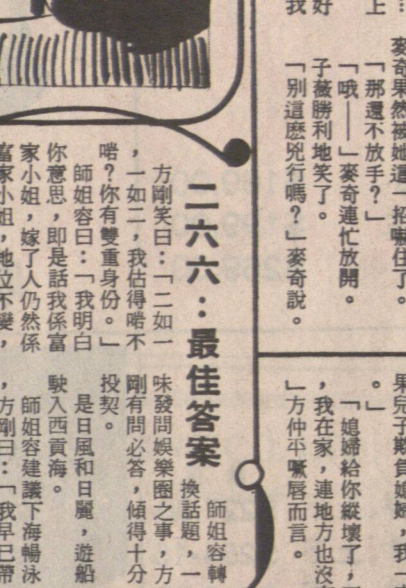
十六：番女多情

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

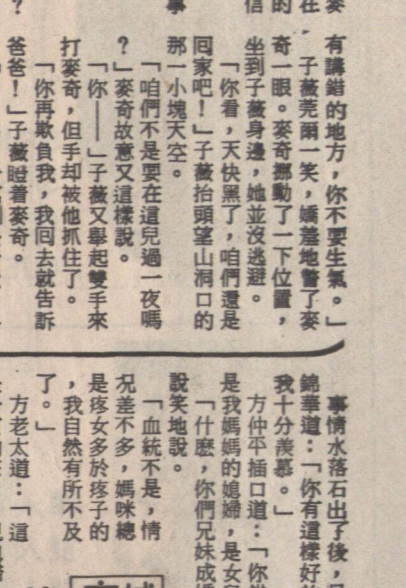
六二九：竟然暗送情絲

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

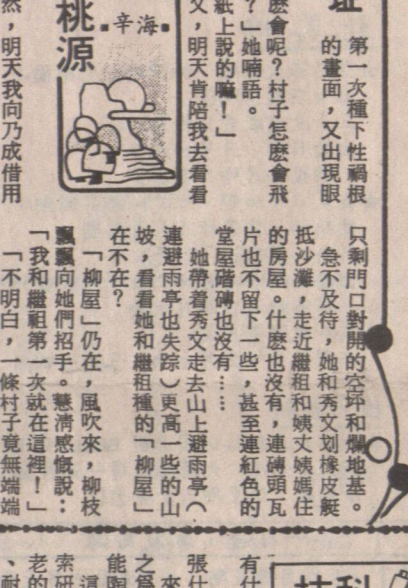
只是叫價

新界士申請加價與市區有異

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

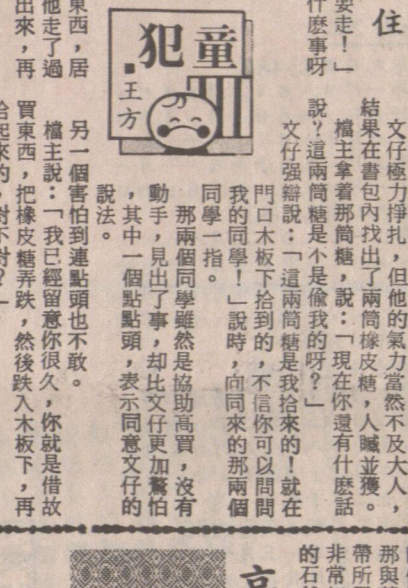
犯童

王·方

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

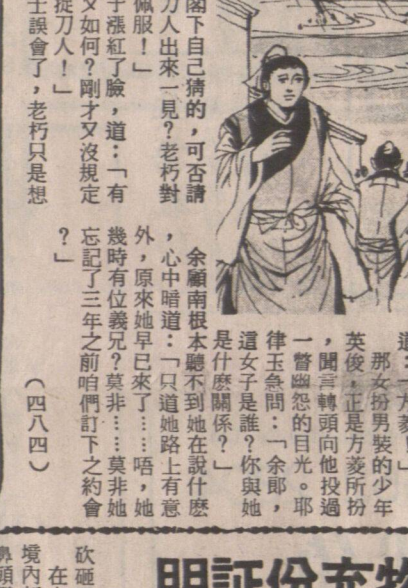
重訪失村故址

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

外桃源

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

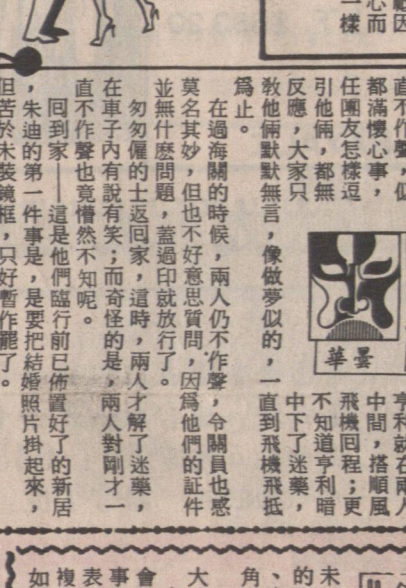
明証份充物文土出址遺石化

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

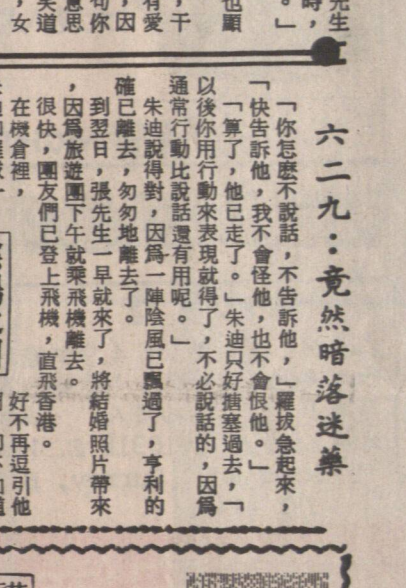
高強度耐高溫耐腐蝕

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

必將取代金屬時代和塑料時代

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

愛可龍絨毛絨貴珍

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

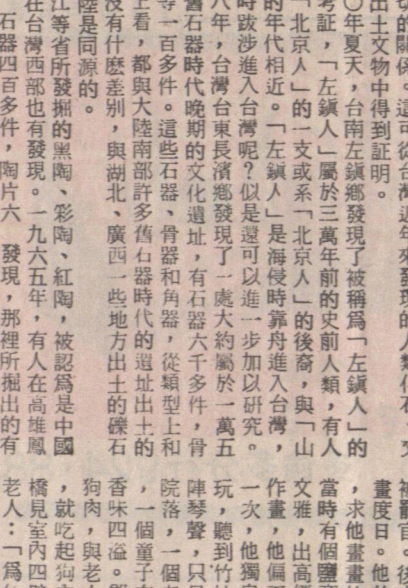
坊街務服

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

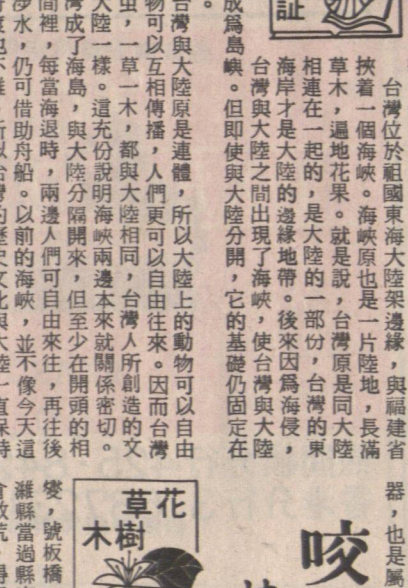
咬定青山不放鬆

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

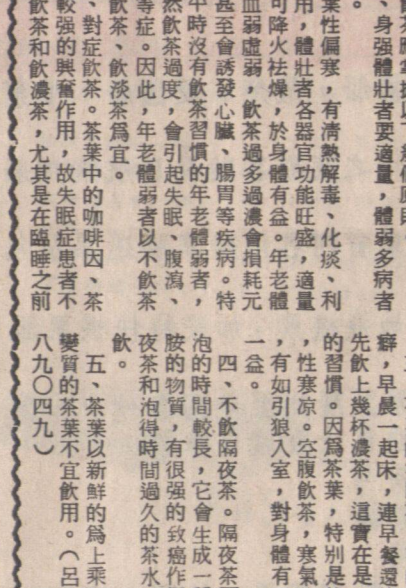
法曆行現革改

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

植物能紫根岩石中嗎

容·姐

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」

「你這位朋友，當時我住在...」



「你這位朋友，當時我住在...」

五時後兒費泊車在戲院後面

257-263-6869
修理各種彩色電視
免費估價 歡迎光臨
地址：3160-263-6869

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

全部新裝修

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G1 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 249元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 279元起 ●紐約 來回 422元起
●溫尼辟 來回 274元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 157元起 ●曼谷 來回 969元起
●夏威夷 來回 399元起 ●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起 ●倫敦 來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋澗牆窗窗

257-263-6869
修理各種彩色電視
免費估價 歡迎光臨
地址：3160-263-6869

中西招牌
專寫中西招牌
貨車搬運
地址：3160-263-6869

BURGLAR ALARMS
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS
電話：939-1316 (與FRANK洽)

●住宅/商業樓宇
●專業人士安裝
●廿四小時服務
●持有牌照及保險
●免費估價
●永久保養

明贊裝修工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：255-3917

中華建築裝修
公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 內所改水 新泥路面 水車路 水泥路面 新屋頂 內外油漆 廁所改建 廚房翻新 磁磚地板 圍欄更換 舊屋翻新 各類大小工程

永新廚櫃公司
專做廚櫃 櫥櫃 浴室櫃
地址：253-7394

燦華電器
政府牌照 免費估價
地址：253-8082

威文建築設計裝修
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：432-9888

李華電器修理
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：876-0278

田健漆油瓷磚公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：254-2764

光明裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-7394

城建裝修
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：321-7391

達成建築裝修
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：255-5296

佳利 土木工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：324-5183

榮昌裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：874-8043

成功建築裝修
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：251-5268

屋頂工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：290-2346

彭鴻記裝飾
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：874-6915

運通設計裝修
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：255-6948

榮氏凍房電器
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-4706

濠健建築工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：876-4594

佳記 水喉電燈修理
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：255-6497

恒利建築工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：873-6518

中央冷暖電器公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：251-1505

GOU 電器工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：875-0592

基信建築裝修
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：434-0869

宏基建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：874-9888

遠東建築工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：325-8002

長程搬運公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-2841

僑心建築工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：435-4512

百福燒焊
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：324-1020

專通渠道 日夜服務
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：254-1176

洪利屋頂工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：250-1068

雅達裝修
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：325-4733

昌盛水喉
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：299-3181

宏利房屋建築公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：250-1068

海外建築工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：254-2595

永成建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：325-1882

超羣建築工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-3636

實用鋁鐵工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：430-4552

宏基建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：874-9888

大昌房屋屋頂工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：290-3378

海岸建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：255-8308

實平修理
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-3298

HILLCREST PLUMBING
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：879-1415

宏利房屋建築公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：250-1068

海外建築工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：254-2595

永成建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：325-1882

超羣建築工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-3636

實用鋁鐵工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：430-4552

宏基建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：874-9888

大昌房屋屋頂工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：290-3378

海岸建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：255-8308

實平修理
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-3298

HILLCREST PLUMBING
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：879-1415

宏利房屋建築公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：250-1068

海外建築工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：254-2595

永成建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：325-1882

超羣建築工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-3636

實用鋁鐵工程公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：430-4552

宏基建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：874-9888

大昌房屋屋頂工程
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：290-3378

海岸建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：255-8308

實平修理
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：253-3298

HILLCREST PLUMBING
承接內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
地址：879-1415

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

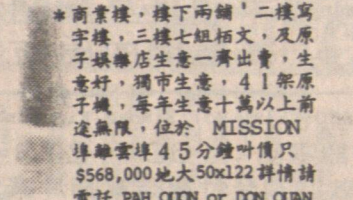
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



▲商業樓。樓下兩舖。二樓寫字樓。三樓七間房。及原于城舖生意一萬出賣。生意好。獨生意。41 部原于機。每年生意十萬以上。前途無限。位於 MISSION 埠離雲庫 4 5 分鐘。叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組租文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組租文樓。每年收入大約 \$32,000。叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN。自助快餐大約六十座位。兩年新。樓上十多層寫字樓。前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣。每日只做七小時。生意日收 \$480 設合夫婦做。有前途。開價只 \$65,000 百 60 座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋。位於 FRASER 街兩年新一萬九千元。自住收租均宜。開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

39,000 尺租文地

能起十二層大廈。位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站。每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文。二樓有雲洋中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途。好 LEASE。DON QUAN

地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.。一連五間仔屋。有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN

西區商業樓及租文

兩年新。樓下舖位。樓上租文及寫字樓。地下能泊十九架車。叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓。樓上租文。兩組每組三睡房自住收租均宜。樓下做生意。投資良機。開價只 \$1,490,000 DON QUAN

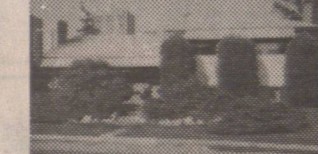
樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便。叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地大 101-172x200。65 ACRES 有 180 度之雲洋風景。游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街。地大 61x120。有冷氣。近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋。近紅鶴餐館。\$398,000



▲西區 41 街。屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅。叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土地地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$295,000
▲北雲四舖位。五年石屋商業 \$595,000
★小型餐館炸魚 30 位。\$35,000

▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



全新豪華住宅。套房。熱水暖氣。雙車房 5830 JOYCE \$275,000。關煥隆

▲工業區餐館
生意連物業。樓上住宅。日收 \$400。機會難逢。\$210,000

▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修。33x123 C-2。\$288,000

▲西區餐館 75 座位。冷氣。酒牌。急售 \$60,000
▲萊佛士實業樓上四房。只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270素里區三睡房住屋。近交通和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區。大屋。地 83x164。三睡房。CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝
烈治文農地。近 167 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161
MR. NIJJER

▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房。\$142,000 PETER CHAN 438-8161

新屋兩間
33 街近乃街 \$268,000
JOSEPH HO 438-8161SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571十位咖啡店近本拿比醫院
丁建新或梁太

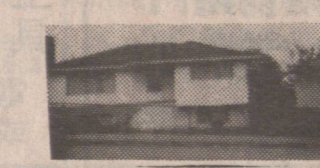
▲新屋六房。地大 56x104 連後園三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438



▲廿五年三上二下。地大 45.7x112。面夾 55 街。丁建新或梁太。



▲上二下。上下廚房齊全。近乃唐夾劍橋。丁建新或梁太。



▲本那比上三下。地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太
255-5438
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI

★RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000

★534 E. 49 街
6 房 2 1/2 浴室 2 廚房 33x132 地 \$163,000
266-3262 EDWARD LAI

▲近女皇公園。四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲東區屋。三上。二下。各有廚房。地 33x106。樓上十六百尺。樓下一千一尺 黃漢 876-2335



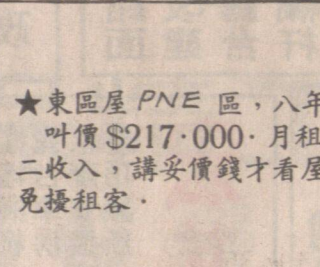
▲靚屋。地大 50x122。屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335



▲西區 21 年。三睡房。地 44.3x165。近 SADE 區。卅餘。漢 876-2335



★東區屋 PNE 區。八年新。叫價 \$217,000。月租千二收入。講妥價錢才看屋。免擾租客。



▲東區入息屋。合法行屋。叫價 \$104,000。近 COMMERCIAL 夾 12 街。

▲商業舖位出租。有大有小。請電黃漢 876-2335

湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG楓嶺區新屋兩間三睡房。地大。屋闊 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800
湯家敘

東區 KILLARNEY 街上三睡房土庫兩睡房 開價 \$135,000 湯家敘

旺區藥欄出讓。年入息六十萬餘。開價 \$69,000
湯家敘商業樓宇出賣
地 70 尺 X 120 尺開價 530,000
湯家敘 324-1156★鮮魚舖。架撐連貨車 \$45,800
★22 年屋。四睡房。大地 350x126 \$368,000
宋先生 438-8161438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
111 東片街二層高商業樓。自用或收租。\$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售。餐館。年收一萬三千。叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

▲素利街商業樓兩舖位 62x117 \$349,900 陳培: 438-8161

▲本埠八年新三睡房城市住屋。叫價 \$133,000 PAITY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877

雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE★意大利屋主。八年新。地 33x117 二千四百餘呎。樓上三睡房。樓下兩睡房。有租客。RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘
雷太公司 273-3161
住宅: 277-7375★入息屋。已租出六伙。入息好。有潛質。可月入八千元近京士威夾菲莎。屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161
住宅: 277-7375▲22 單位租文。地區好。24 年新。入息好。價 \$859,000
▲兩睡房租文。位於烈治文中心區。近購物。巴士。價約 \$90,000
雷太公司 273-3161
住宅 277-7375▲列治文一睡房。地。已賣出。近碼頭。有。洗衣機。
\$73,900
▲兩睡房租文。位於烈治文中心區。近購物。巴士。價約 \$90,000
雷太公司 273-3161
住宅 277-7375▲列治文一睡房。地。已賣出。近碼頭。有。洗衣機。
\$73,900
▲兩睡房租文。位於烈治文中心區。近購物。巴士。價約 \$90,000
雷太公司 273-3161
住宅 277-7375▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋。地大 52x120 尺。環境幽靜。4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲石樓梯。特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣。開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161

中美五國峯會結束 作出兩項重大決定

拆除尼加拉瓜軍基地 尼國進行民主化

【薩爾瓦多訊】中美五國峯會於昨日在薩爾瓦多首都聖薩爾瓦多結束，並已一致同意在尼加拉瓜的尼加拉瓜軍基地，而尼加拉瓜亦同時宣佈將明年舉行大選。

以色列仍鎮壓巴人 美援數目勢將被削減

【華盛頓電】美國參議院外交委員會主席、共和黨人布希昨日表示，假如以色列不改善對巴勒斯坦人的待遇，美國國會對以色列的支持將會減少。

瑞士將舉行投票 決定是否廢除軍隊

【伯爾尼電】瑞士政府昨日宣佈，瑞士將於明年舉行投票，決定是否廢除軍隊。

伊朗回教革命份子 誓要殺死一英作家

因著作褻瀆穆罕默德

【倫敦電】在印度出生的英國作家魯斯威爾，因著作《聖經》一書，被伊朗回教革命份子誓要殺死。



圖為魯斯威爾，因著作褻瀆穆罕默德，被伊朗回教革命份子誓要殺死。

洛城警方禁牌九 賭場聘律師阻止

【洛杉磯訊】洛杉磯警方昨日宣佈，將禁止在賭場內玩牌九。

賭場方面則聘請律師，表示牌九是合法的賭博遊戲，不應被禁止。

伊朗繼續絞死 毒品走私人犯

【德黑蘭電】伊朗政府昨日宣佈，將繼續絞死毒品走私人犯。

許家屯會見法國前總統 聲言香港深淵不會合併

【香港電】許家屯昨日會見法國前總統密特朗，聲言香港深淵不會合併。

布殊總統暫緩決定 發展流動導彈系統

直至完成檢討所有武器

【華盛頓電】美國總統布殊昨日宣佈，將暫緩決定發展流動導彈系統，直至完成檢討所有武器。

中葡聯合聯絡小組 澳門設雙方代表處

【澳門電】中葡聯合聯絡小組昨日宣佈，將在澳門設立雙方代表處。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

農曆新年酬賓大減價 由一月廿五日至二月十二日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜粟米粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp. Guangdong Br.



經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：
1) 絲類：生絲、加工絲、絹絲、綢絲、絲綢、絲綢、人造絲與合成絲；
2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲綢、交織綢緞、扎染綢緞、以及真絲、人絲、合成絲與其他纖維(包括混紡纖維)的交織綢緞；
3) 服裝類：真絲、人絲、合成絲針織品；真絲、人絲、合成絲長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維)交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成絲長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維)交織面料的綢衣、刺繡服裝、絲綢衣與綢裙；
4) 複製品類：金銀綢緞、絲綢被、刺繡畫片、真絲、人絲、合成絲的各種複製品(包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、袍褂等)。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號
Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

大陸經濟發展減速的原因

保守主義 孟漢節譯

十年前，鄧小平領導的中國走上了改革和現代化的道路。對一個在四分之一世紀中好像是馬克思主義和集體主義的急先鋒的國家來說，這確實是一種令人吃驚的轉變。今天，改革已經放緩，但開放政策繼續貫徹。這就是說，中共領導人決定保持現狀，消化取得的發展，由於通貨膨脹和經濟過熱的危險而不願走得更遠。實際上通貨膨脹率是難以估計的。據官方說，通貨膨脹率在百分之二十左右，但是實際上更高。在去年夏天，制訂了更嚴厲的經濟政策，以制止通貨膨脹，形勢變得更好了。超額運行的經濟同大眾奔跑一樣，是令人不安的。然而，早在戈爾巴喬夫提出公開性和改革之前，鄧小平的改革就已經充滿了詩情畫意。自由市場是農業方面的一個重大進步。現在還難以衡量開放對工業方面產生的成果。私營部門現在是合法的，它的成立是有其意義的。最深刻的改革是關於國營企業，地方領導機關的自主權。

廣東、福建和四川等省已自己決定發展和增長。從長遠來說，這有可能造成這樣一種局面：一個具有兩種速度的中國，某些發展的省最終將會反對中央集權制和保守主義。

在形勢發展很快的地區和省市，工業增長率夏季平均達到百分之十八，廣東達到百分之三十六，福建達到百分之三十一。

與此同時，銀行發放貸款越來越少，家庭購買消費品也越來越少。去年八月中旬在北戴河開會的最高領導人知道，銀行和大商店出現了提取存款和搶購商品的現象。領導人最終控制了內部的嚴重分歧，決定減速和暫停。

習慣於中國的外國投資者了解這些減速和減速階段，但是他們的情況各不相同。

台灣瀕危動物

吳白

台灣由於近年來自然生態受到破壞，加上盜捕獵殺，使二十三種瀕危動物面臨絕種的危險，牠們包括：
①四種哺乳類：水獺、黑熊、黑熊、黑熊、黑熊。
②七種鳥類：朱鷄、黑熊、黑熊、黑熊、黑熊、黑熊、黑熊。
③三種爬蟲類：黑熊、黑熊、黑熊。
④三種昆蟲類：黑熊、黑熊、黑熊。
⑤三種魚類：黑熊、黑熊、黑熊。
⑥三種兩栖類：黑熊、黑熊、黑熊。
⑦三種植物：黑熊、黑熊、黑熊。
⑧三種無脊椎動物：黑熊、黑熊、黑熊。
⑨三種其他動物：黑熊、黑熊、黑熊。
台灣農委會等部門已把以上二十三種瀕危動物列入保護對象，加上原有的三種（帝雉、藍腹鵲、櫻花鉤吻蛙）依法保護的瀕危動物達二十三種。

「東北亞經濟圈」的設想

麥朗

過去世界上的各種經濟性問題，一般都以經濟差、意識形態和社會制度差異為背景，例如南北問題（即富國與貧國問題）、產油國與非產油國、東方和西方陣營等。但是，隨著近年世界大勢發生了一系列變化，經濟和科技力量的重要性日益凸顯，區域性經濟性問題相繼成立。除了歐洲共同體定於九二年實現一體化之外，美國、加拿大已協議成立北美自由貿易區，日本則在亞太地區積極展開活動。最近，一個連結中國、日本、韓國、朝鮮、蒙古、蘇聯的遠東亞細亞經濟圈，以及一個連結中國、日本、韓國、朝鮮、蒙古、蘇聯的遠東亞細亞經濟圈，正在形成中。

據悉，今年一月二十二日，北京一些專家就這個問題舉行了一個學術討論會，討論的主題是：中國的東北、蘇聯的遠東、日本的東北、日本以及朝鮮南北、這五個國家地區能否組成一個「東北亞經濟圈」？據認為，在今天的形勢之下，這構想不是不可能通過發展地區合作而逐步使之成為現實的。特別是展望九十年代及廿一世紀初，世界總趨勢將是向「東北亞經濟圈」的方向發展。

將有新的前提下，亞太地區一些鄰近國家地區發展區域經濟合作，勢將提到日程上來。而中國、蒙古、吉林、遼寧三省和內蒙古自治區都接近中蘇邊境，加上蘇聯遠東西伯利亞地區以及朝鮮、日本和蒙古，從地理上看，這個東北亞地區合作是值得探討的。

觀察家認為，這個「東北亞經濟圈」設想，即：中蘇關係從緩和到趨向正常化，朝鮮半島也在「雨後初晴」，「當南北會談已見端倪，將「高麗聯邦」提上議程，南韓和蘇聯正商談戰後四十年來第一次互設貿易代表處，到南韓大企業將組團到蘇聯遠東西伯利亞地區的納霍托卡等市考察投資，中國和南韓之間也進行貿易，南韓商人已到大陸投資，加上中國大陸和蘇聯的貿易也在擴大，去年已接近一百億美元，種種現實環境的變化，促成對「東北亞經濟圈」的探討。

事實上，蘇聯方面去年也曾舉行過類似的研討會，去年九月，蘇共總書記戈爾巴喬夫發表了一篇著名的關於亞太太平洋地區的蘇聯外交政策講話，十月初便在蘇聯遠東地區舉行「亞太地區對話」和平與合作國際研討會。會議宣佈，蘇聯將開放遠東沿海，在海參崴市設立「經濟特區」，歡迎西方各國到那裏開發投資和開設合資企業，並且特別表示歡迎日本、中國、美國等亞太國家進行經濟合作。當時出席會議的，包括來自日本、美國、加拿大、澳洲、中國大陸、泰國、馬來西亞和菲律賓等國的專家，他們均對蘇聯此舉深感興趣，同時對蘇聯的大膽開放程度，表示驚訝。

不過，從近年來東西方關係逐漸趨向緩和和情勢看，今後經濟發展和過去大有差異。有些專家指出，如果從各國產業、科技、資源、勞力情況來看，它們之間的互相關係正進一步增大，只有聯合起來，才能增強競爭力，社會制度和意識形態的差異，已退居次要地位。從這個角度上看，無論是在北美的「亞太經濟圈」研討會，還是蘇聯的「亞太地區對話」研討會，均有一定程度的現實性。

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	鑲石玉器	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道		精工修理	專人主理

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越南去頭有亮白蝦及蝦肉
香港去頭有亮白蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦
急凍香港鮮魷魚及扒魷
去衣鮮魷魚

常備各種魚類

紅花魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

供應

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

新到日本各類冬菇及
一日一冬菇，
精神倍爽朗

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

SHUM'S REALTY LTD.

新營房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

沈慶俊

及沈太

志誠免費估價

北本拿比 7365 EDNOR
西人建築商要賣 31萬8

市中心喜士丁西街商業樓
業主急售實地有9千餘呎實
用面積4萬呎四層閣樓
一百四十萬

*新盤口 3391 東26街45年新三房十六萬餘
*北本拿比高尚區大屋大地19年新廿九萬餘
*3508 東佐治街上二地33x109十四萬餘
*2061 東百老匯街標準地上二下二十六萬餘
*西區餐館急售72座位入息好業主做十年要退休
開價6萬餘
*594-176 街白石，五畝地6年新大屋有發展
\$388000
*高層林五年新 3208 DUNKIRK \$128000
*1705 NELSON 街新三房相宜11萬餘
*市中心頂樓石庫兩房兩廁好景\$228000
*東區相宜數間由39000起

2166 西37街特色屋西
人業主保養好上下完成
38萬近好 女子中小學

2061 東百老匯街地
33x120呎屋地40
年石米屋請來16萬餘

生意機會

市中心，寫字樓內廿餘座咖啡
三文治餐室生意急賣每日七
四，每週五日，小本投資，好過
打工。

▲北雲 LONSDALE 大街，70座
位，全酒牌，店餐雜碎，外賣
兼堂食，年營卅餘萬，僅開價
九萬，急售。

▲福大街夾11街街角，著名炸雞
餐室，卅餘座位，年營十八萬
，經營八年有多，平賣五萬九

▲洗衣店生意（僅四個月新），
全部裝修及設備，包括最新型
AMERICAN牌熨斗機12部，
等等因股東問題，平價急售，
僅取價十一萬。

▲本那比近METRO TOWN 繁旺
東士咸大街乾洗生意急賣僅取價
三萬餘，抵買之極。

▲WHITE ROCK 雜碎店，百餘
座位，經營十餘年，退休平賣
架撐一流，年營五十餘萬，取
價廿八萬。

房屋柏文 東西各區 投資買賣

★本那比 CANADAWAY 大街，
果舖生意急賣，東主退休平
賣，卅餘萬，可作投資移民，
單買生意亦可，取價式萬，
抵買之至。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內，快
餐雜碎店生意，堂食兼外
賣，年營十餘萬，賺銀生
意，取價七萬餘，適合家庭式
經營。

▲喜士定東東大街近 LONDON
DRUGS 大藥房，小型錄影帶
VIDEO 生意急賣，僅取價二萬
五。

▲列治文男女美容院生意，取價
一萬，抵買之至。

▲西區大維夾 THURLOW 街角，
日營千餘果舖生意，取價十萬
附近相宜林立，家庭式經營，
保證穩銀。

▲列治文工業區，食品製造廠，
生意連實業（廠房）適合投資
移民，賺銀生意，潛力無窮，
全部僅取價卅餘萬。

工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

▲那比 EDMONDS 大街近士咸五
十餘座咖啡雜碎餐室，架撐
一流，停車場側旁，啤酒牌租
平，批長，東主急賣僅取價五
萬餘認真抵買。

▲DOWNTOWN 片打西街八十座
位，自助西餐生意，年營十
餘萬，架撐設備齊全，取價九
萬餘。

▲喜士定東大街七十餘座，
著名「藍鷹」咖啡餐室，東主
另有生意，降價急賣，日營五
百餘，取價五萬九。

▲卑詩 PITT MEADOWS 近百餘座
濃淡酒，唐餐餐室，年營卅餘
萬，附近無競爭，設備齊全，
生意每年連增，取價十四萬
（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過

▲東區 RUPERT 夾廿二街，炸魚
西餐餐室，夫婦經營，降價急
賣二萬二有商量，捷足先得。

▲PITT MEADOWS 埠邊，獨市餐
館生意，近百餘座，全酒牌，
年營卅餘萬，生意在不斷增漲，
取價拾四萬餘銀生意機會難
逢，適合投資移民。

達新實業發展有限公司

879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

譚清華 DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

馮占 JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

商業樓及住宅

▲近唐人埠，4年新兩層工業
樓，街角位置，可做門市及
工廠，及多項用途。

▲13年新購物中心，全部租出
地198x113，每年實收\$79,000
價一百萬。

▲一年新磚樓14,000呎，地115
x214，每年實收\$175,000
價\$185,000,000

▲工廠\$12,000 千呎，地
117x253 \$980,000

▲工廠地138x121價錢
\$338,000

▲商業樓一萬四千呎，可分三
個舖位，每平方呎\$13.00

▲空五廠一萬三千呎，每月租
\$7,500.00

▲西區三房及土地66x125
特價\$368,000

▲兩年新合法仔屋連四房廚房
及兩洗手間，有風景，
特價\$268,000

▲面對女皇公園，豪華新屋，
地區及環境一流，3169呎
四睡房及土庫，特價\$618
,000

▲西區有多間新屋正在興建中
由各則師設計，德國建築師
價錢由\$458,000至\$98
0,000

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL: 874-4268 874-1688

住宅電話: 525-6983

STELLA LEE

李兆梅

▲高層林五年新 3208 DUNKIRK \$128000
▲1705 NELSON 街新三房相宜11萬餘
▲市中心頂樓石庫兩房兩廁好景\$228000
▲東區相宜數間由39000起

▲那比 EDMONDS 大街近士咸五
十餘座咖啡雜碎餐室，架撐
一流，停車場側旁，啤酒牌租
平，批長，東主急賣僅取價五
萬餘認真抵買。

▲DOWNTOWN 片打西街八十座
位，自助西餐生意，年營十
餘萬，架撐設備齊全，取價九
萬餘。

▲喜士定東大街七十餘座，
著名「藍鷹」咖啡餐室，東主
另有生意，降價急賣，日營五
百餘，取價五萬九。

▲卑詩 PITT MEADOWS 近百餘座
濃淡酒，唐餐餐室，年營卅餘
萬，附近無競爭，設備齊全，
生意每年連增，取價十四萬
（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過

▲東區 RUPERT 夾廿二街，炸魚
西餐餐室，夫婦經營，降價急
賣二萬二有商量，捷足先得。

▲PITT MEADOWS 埠邊，獨市餐
館生意，近百餘座，全酒牌，
年營卅餘萬，生意在不斷增漲，
取價拾四萬餘銀生意機會難
逢，適合投資移民。

874.0009 記金 內外油漆 土庫間格 屋頂瓦仔 工精價廉

思維裝修
大小工程店栢文
內外油漆水電門鎖
砌磁磚燕梳機票美
谷班化妝品面部按
摩五二九一六〇洽

lace

卑詩省，二埠
公屋契約成立計劃



NORTHRIDGE
GROUP
INTERNATIONAL

恆生實業

分層美約柏文計劃

- ◎ 76間住宅柏文，
- ◎ 11,500平方呎商業地方，
- ◎ 四年新
- ◎ 位於京士威一流地點。

開價：\$6,400,000。

詳情請電：

陳悅明

RES: 433-6888
PAGER: 680-5081
公司: 327-1111

▲ 旺地商業樓出售，地大 36,723，有批，樓下餐館，樓上醫生寫字樓拓文，開價 38 萬。

▲ 西溫哥華士多鋪出賣，生意固定地址，開價九萬餘。

▲ 市中心珠寶首飾店出賣，內設製表場，開價三萬餘。

▲ 求區 KILMER 1 年新大屋，3 房 2 廳，紅瓦頂，熱水暖氣，開價 14 萬餘。

▲ 工業廠房出賣，佔地一英畝，每年淨入租金五萬元，開價四十餘萬。

▲ 西區靚屋，可望見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價七十餘萬。

▲ 一房一廳，拓文近巴士站，四萬五。

▲ SURREY 工業地，開價二萬元。

▲ SURREY 住宅地，開價萬九。

▲ 餐館出售，有酒牌，約 12 座，生意實惠，開價 30 萬，年進五百萬，兩萬六萬五千。

與 John McDiarmid
 或 Rob Perkins 接洽。
 電話：(604)669-7996
 傳真：(604)684-6137
 Suite 390-1090 W. Georgia St.,
 Van., B.C. V6E 3V7

公司：327-1111

李經緯
FRANK LEE

住宅：879-3296

二埠仔舖

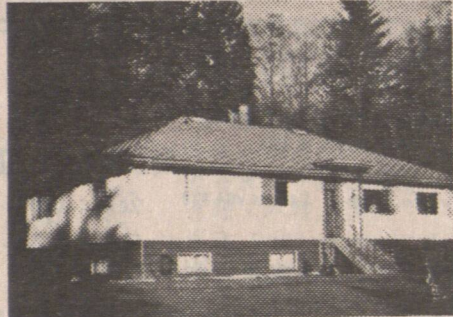
六千六百多尺商業地闊六十六尺
千餘尺舖，位於大馬路，有前途，
只廿一萬五



6889 GRANT PLACE

建築及用料上乘，由 J. S. Jensen 建築公司建造，四睡房，四浴室，大廚房煤氣爐頭，工作房及洗衣房在正層，土庫完成三壁爐，防盜設備，已有草地及圍欄，瓦頂及 Stucco 外牆，4600 平方呎，地大 66' x 122' 開價 \$559,000·

請電 291-9981 或 420-7410 與



屋主自賣

屋面積 1, 500 平方呎，地大兩畝，全土庫，部份裝修。三睡房，兩浴室，獨立位置，樹木多，近學校，十分鐘路程可到高貴林購物中心，地亦可細分為 1 畝。

開價 \$265, 000

請下午六時後電 942-7301

恒基置業有限公司

彭太
BECKY PANG

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

*2014 E. BROADWAY上三下二, 33 x 122
開價十六萬八千。
*商場出名禮品雜貨店, 每年淨賺八萬多元,
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
▲本郊比溫哥華特色屋, 16年新, 五房三廁, 地大33
x122, 開價 \$219,000
▲ 728 E. 38TH AVE., 五房, 月租 \$0 \$138,000
▲ 1956 東50街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900
▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋, 有景, 十七萬餘
溫哥華, 熟治文, 卡加利各一海產公司, 易做, 租
平, 批長。
▲士多連實業, 有住宅, 價 \$299,000
▲西餐館物業, 100座位, 地點通中, 開價 \$750,
▲2座位西餐館, BOUNDARY夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,0
租平批長。

HOMELIFE

Villa Realty
LTD.



本拿比新屋

6883 GRANT PLACE 五睡房，四浴室，大廚房，地氣爐頭，客廳，飯廳及工作房，土庫完成，熱水暖氣，防盜設備，已有草地及圍欄，瓦頂 Stucco 外牆，4760 平方呎，地大 66 × 122 環境清靜，街尾。 開價 \$569,000
英語電 291-9981 或 421-9243

GLENN CHIVERS 洽

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅：291-2583
傳呼機：645-6996

人脈則
住效果





本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (豪地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
多幢全新大型新歡房屋出售，地大由 7000 至 12000
方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等，
分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，
通方便，近購物中心及名校等，室內外全部設備齊流，
水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙入 JACUZZI 浴缸等等，
有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華康福建築
公司，策劃興建及管理。售價由 \$439,000 起。

李標

☆代理買賣房產，

水喉、窗、五大睡房，上等材料，手一流，開價七萬八千，請快。
 * 四十九九地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十萬九千，勿失良機。

生意及實業出售

● 本拿比士士定街旺咖啡店，日做四百五十元，租平，夾批，有前途，開價五萬六。
 勿失良機，請快

● 農場出賣或出租，12英畝，離雲峰半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雪省華投置購買房屋，不論房屋在雲哥，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

DOUBLE REALTY
 電話: 434-1431
 傳真: 433-7888
 電話: 680-7305

BILL LEE

物業, 生意, 免費估價☆

* 合法上下好屋, 每層兩廳三房七座新近京士威及菲莎街, 適合出租或自住
 開價二十三萬八千。
 ▲ 十二年新靚屋, 標準地八街近魯拔街, 樓上三房一廳樓下完成, 近學巴士, 開價廿三萬一千。
 ▲ 三層新靚屋, 樓上一千四百呎, 樓下全部完成, 交通方便, 屋主急賣, 開價二十萬零五百, 請快。
 ▲ 三層大屋, 每層有廚房, 內外全部翻新, 保養一流, 有自或出租均適合, 開價十四萬九千。
 ▲ 東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 地段33呎至50呎, 開價由十九萬五千起, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。
 ▲ 六街近蘭花街, 標準地, 全部翻新, 內部像新屋一樣, 十三萬九千。
 ▲ 高吉林區, 兩年新城市屋, 兩大睡房兩廁所, 保養一流, 適合自住或投資, 開價八萬八千, 請快。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245



LISA LAU

Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓
▲ LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER
— 有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。
— 地點好，有長期顧客，潛質無限。
— 開價\$60,000。
— 黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 新盤：利治文觀區
— No.2 ROAD / 史提芬路
— 1年新觀屋
— 3大睡房+遊戲室
— 雲石地板
— 龍啓明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955

▲ 740-742 E. 10TH AVE.
17年新合治行，地大 33x122
每座三睡房，一浴室，開價二十萬餘。
林麗儀 688-7888
或黃會登 688-7888

▲ 新盤：
— 4年新柏文
— 一房600呎
— 開價64,900
— 龍啓明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955

▲ SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
— 三間大新屋，地33x120。
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價\$448,000。
— 黃會登 688-7888 或 645-5368

▲ 堅固屋，上3房下2房
— 近學校
— 開價\$159,900
— 龍啓明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955

▲ 兩層半新屋
— 5大睡房，3浴室。
— 開價\$585,000
— 龍啓明，劉麗芳 688-7888

▲ 市中心，1019 BU.
— 地66x131，WED ZONED，收租可達7.3%，全新裝修，靚靚文區，全年收入\$116,000，價\$1,590,000
VOY WONG 645-5368

▲ 693 W. 71ST. AVE.
— 行屋地，41x117。
— 三睡房，兩浴室。
— 開價\$269,000。
— 黃會登 688-7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.
— 六年新，樓上四睡房。
— 地33x122。
— 直接巴士到華埠。
— 開價\$415,000。
— 黃會登 688-7888

▲ GRANVILLE 南街 CONDO
— 位於街角，向南。
— 一千零四十呎
— 開大高貴套房兩間。
— 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐
— 雙車位，環境清靜。
— 開價十三萬餘。
— MICHELLE LIOT 688-7888
或傳呼機 686-4028。

▲ 標準地
— 堅固收租屋，共4房
— 開價189,000
— 龍啓明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955

▲ SEAFORTH DR. & RUTHER ST.
— 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
— 地大，5,800平方呎。
— 開價\$183,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ 一年新豪華特式屋
— 好過全新，用料及手工皆精
— 上三下二，四浴廁。
— 二車房，有天窗。
— 開價\$59,900。
— 劉麗芳 873-0955

▲ 2648 E. 28th AVE.
— 10年新豪華特式屋
— 樓上3房，樓下2房
— 開價\$239,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
— 地49.5x118.55
— 屋3428平方呎
— 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
— 價\$598,000
— 黃會登 645-5368

▲ 856 HOMER ST. VAN.
— 市中心，5層商業樓
— 地大121x120
— 旺區繁華街道
— 長期租客開價\$8,300,000
— 劉麗芳 873-0955
— 梁寶琴 688-7888
— 店主離埠 舖位急讓
— 在二樓公眾場所
— 買料鮮果汁，生意好
— 只買二萬八勿失良機

工業地出售
▲ 素里工業區
— 兩畝地，非常適合合資用途。
— 120街夾84街。
— 可改變用途。
— 亦可按業主心意改建。
— 開價\$288,300。詳情請電
HARRY WIEDMAYER

▲ 8851 ASHBY 利治文觀區
— 近學校，交通方便。
— 室內設計及用料一流。
— 兩層樓上二樓睡房。
— 開大飯廳，廚房有足夠櫥櫃。
— 謝松添 688-7888

▲ 5524 Union St. Bby.
— 地65.98x132。
— 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
— 材料手工最佳，有景。
— 劉麗芳，龍啓明 873-0955，435-7245

▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE.
— 全屋翻新，地約五英畝。
— 樓上三房，樓下兩房。
— 開價\$688,000
— 龍啓明，黃會登 688-7888

▲ ARBUT 2663 AVE.
— 地53x111，3800平方呎，價\$638,000，五睡房，一書房三浴室及一書房
VOY WONG 645-5368

▲ 2858 E. 6th AVE.
— 三年三層特式屋。
— 上三下二，五浴廁。
— 近學校及交通。
— 劉麗芳 873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
— 49.8x171.80呎，BBY。
— 4050平方呎全新屋。
— 7睡房4浴室，風景一流。
— 開價\$419,000。
— 林麗儀，梁寶琴 688-7888。

▲ KNIGHT 夾 51 ST.
— 一年新特式屋，好過全新。
— 上3房，下2房，2浴室。
— 價\$259,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：2737 KITCHENER
— 堅固屋
— 樓上3房，樓下3房
— 全新裝修外牆
— 龍啓明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：
— 9年新自建屋
— 樓上4房，開大客廳
— 開價283,000
— 龍啓明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955

▲ 兩層豪華特式屋
— 樓上三房，樓下二房。
— 一年新特式屋。
— 開價\$263,800
— 龍啓明 688-7888

機會來了
▲ LANGLEY 區零售店樓宇。
— 食店與住家各半。
— 售價\$400,000。
— 可分別出售。
— 詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688-7888

▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
— 地大 50
— 新裝修，柚木地板
— 全新廚房及浴室，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房
SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 668-7888

▲ 5119
— 39x100
— 41年新，4睡房，非常堅固，保養好，劉麗芳 873-0955

TIME SQUARE - CENTRAL PARK
— 近公園，一睡房大型公寓。
— 業主自住，完整無缺。
— 向南，可眺望公園。
— 有大廚房。
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
— 開價\$94,500
— MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 441 S.E. MARINE DR.
— 地大50x159
— 全新豪華特式屋
— 上下各三房，共五浴室
— 4400平方呎。
— 林麗儀或 MICHELLE 688-7888

▲ 803-850 BORDARD
— 市中心區，一睡房 CONDO。
— 650平方呎，7件大電器。
— 屋內有洗衣房。
— 黃會登，林麗儀 688-7888。

▲ 4525 KNIGHT ST. VAN.
— 地大495x104.5
— 樓上2房樓下3房
— 全新內外裝修
— 劉麗芳 873-0955

▲ 超級一睡房 CONDO
— 保養良好，舒適設計，位於三樓。
— 大露台還有其他，近溫哥華市中心醫院，合初次買屋或投資，價低過\$70,000
HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888

▲ 1222 HARWOOD ST.
— 25組柏文，收入好。
— 市中心，地66x122。
— 開價\$1,480,000。
— 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.
— 地 70x145
— SHAUGHNESSY 區 42年新屋
— 四睡房飯廳及新家庭室
— 價\$599,000
— 黃會登 645-5368

西區寬大新屋
▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
— 街角，地65.5x114。
— 全屋三層，4160呎。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$778,000。
— 黃會登 688-7888 或 645-5368。

▲ 中央公園柏文
— 石庫高層一大房柏文。
— 有景，近 METRO TOWN 及快車站。
— MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼機 686-4028。

▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
— 日營\$600。
— 一睡房出租，月租\$350。
— 價\$22,000
— 黃會登，謝松添 688-7888

▲ 利治文區，7431 GILBERT
— 地大，11,899平方呎。
— 價\$250,000。
— 謝松添 688-7888

▲ 1950
— 四層高住所，5100平方呎，地109x151，六睡房
價\$880,000 VOY WONG, 688-7888 黃會登，梁寶琴

▲ 1222 HARWOOD ST.
— 25組柏文，收入好。
— 市中心，地66x122。
— 開價\$1,480,000。
— 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.
— 地 70x145
— SHAUGHNESSY 區 42年新屋
— 四睡房飯廳及新家庭室
— 價\$599,000
— 黃會登 645-5368

▲ 2187 VANNES
— 近十九街及
— 位於市中心，近學校，有土庫，各兩房，有廚房，有土庫。
— 價\$118,000
— MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
— 專業建築設計。
— 有土庫，全屋三層共3430平方呎。
— 地50x114.78。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$748,000。
— 1523兩房兩廁。
— 黃會登 688-7888 或 645-5368

▲ 4688 UNION, Bby.
— 地33x122，木地板。
— 五睡房，三浴室，14年新，保養好。
— 林麗儀 688-7888 或傳呼機 645-4559

▲ 1233-1235 Ellih AVE
— 合法出租屋
— 地大41.25x125
— 上3房/下3房
— 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

旺西餐館出賣
▲ 列治文區九十座位西餐館。
— SAFEWAY 隔鄰。
— 在購物商場內，新裝修，地大。
— 開價十九萬元。
— 梁寶琴 688-7888。

山頂靚屋!
▲ 全新四睡房屋，風景一流。
— 地大68x115。
— 屋3,600平方呎。
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
— 上等廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

▲ 1年新豪華屋
— 3大睡房+1書房，面積2300 sqft
— 開價308,000
— 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

I.C. & I. DIVISION
商業部門
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺
▲ 唐人街地王，五商業舖位。
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。
— 街角，地50x120
— 梁寶琴 688-7888。

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
— 價\$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

1922 西 7 街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
— 風景一流，羅馬式浴缸
— 環境優美，全身鑄鐵門
— 地下單位均有私家花園
— 樓上單位設有屋頂陽台
— 交通方便
— 材料上乘
— 地下電單車房
— 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888。

MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888。

▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三間，樓上柏文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888

▲ 本拿比 4656 至 4660 巷士定街。
— 兩舖位，66x120，C4地，有冷氣。
— 長期租客，開價\$589,000。
— 梁寶琴 688-7888。

生意急賣
▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.
— 近馬素夾百老匯街。
— 日營約\$800。
— 良好士多及菓菜生意。

在週三，戴安娜牌首先出席了紐約市社會黨週三抵紐約，對美國進行三天旋風式訪問。這是她進行的沒有丈夫查理斯王子的陪同下，進行的海外重要訪問。她抵紐約後，其高貴大方儀態迅速風靡了紐約人，她所到之處，均有萬人聚集爭睹其風采。戴安娜的高貴大方份及人集結，給紐約的高級時裝界專家留下深刻印象。看來，戴安娜正在此間掀起一股「戴安娜牌熱」。

一名混在人群中一睜「戴安娜牌風采的女秘書，事後說：「她真美，真動人，不愧為王后妃。」



戴安娜週三出席紐約市一個酒會時嫣然一笑，魅力逼人。（路透社傳真照片）

化學反應可自燃

【美華社紐約廿日電】「大華社」被禁煙由於它們的天然辣味，加上其他香料放在一起，竟產生自發性化學反應，在一間調味品廠內，表示出現的火警。消防員到場撲滅後，火勢是辣椒被自動燃點引

洛杉磯消防局發言人威林遜說，火警發生在聖費南多多的拿士豆腐製品公司，該公司生產一種辣度不一的辣醬及香腸。七萬美元的一批價值超過十萬美元的辣醬及香腸被一個自燃裝置，事件中無人傷亡。

他說，今次火警，共約值二萬二千七百公升

的辣椒和香料自發性的燃燒。

威林遜說：「自發性燃燒是一種化學反應，目前幾乎每一種產品都能產生熱力。」現本廠欲以一個混雜罐，當

美批准使用

可以治療愛滋併發症

唯一殘留的建築物。一九四五年的東京，受到三連襲擊，名園區和日比谷區一名職員說，修葺這個著名建築物和紀念堂，一半會由捐款支付。由捐款支付。他補充說，除數百萬費用，由政府支付。

修葺原爆圓頂

一九四五年八月六日的原子彈轟炸，令到廣島市有十四萬人死亡。

該城原爆圓頂，和平紀念堂會在五月一日至十二月廿五午閉關後接收修葺。修葺該建築物，是為了將和平消息傳播到全世界。

三表示，美國食物及藥物管理局將批准使用一種以噴霧器形式出現的試驗性藥物，而數以萬計的愛滋病患者會因此的出現而受惠。

該種名為 PENTA MIDINE 的藥物，對治療因愛滋病而引發的肺炎，相信有一定程度的效用。據統計，有六成的愛滋病患者是死於肺炎的。

「同性戀者行動組」

【美聯社紐約·明里奧拿二日電】一名美國男子因昏迷不醒，被送到醫院急救，但一直昏迷不醒。

男丁的孕來之子，由於七個星環裏一直陷在昏迷狀態，過三個月要求法監指定他，過三個月，法監派人，以便他能授職醫生替其妻接生嬰兒，以挽救她的性命。

蓋基的十二歲妻子蘭蘭，在去年十二月十三日，在宗事祠中受重傷，

州四歲的蓋基說，蓋基向他表示，只有替其蘭蘭西醫才能挽救她的性命，並得到她早日康復。

蓋基向法院提出的請求，遭到反廳醫活分子索特和卜力反對。兩人已要求法庭批准他們任該胎兒的合法監護人。

一個推進泵。
進泵上有
兩條細小
麥卡菲法官審理。
蘭茜的父母亦有出席

的發機。由於「發現號」的推進系統與「阿特蘭提斯號」製造商製造，故有關當局與安全問題大表關注。

雖然該船日期，但也不會構成危險。

基連的律師舒瑟傳召三名警員到底作供，他們均表示剛目睹環環着那胎兒，會對她的性命構成危險。

戴安娜週四到該玩具店參觀。

（路透社傳真照片）

先遊澳洲後去監臨
嚟仔蜜月支上期
冇錢找數走去搶

【本報東京二十專電】一名三十五歲男子昨天在東京被逮捕，他被控搶劫一名六十五歲老婦一萬二千日圓，為的是文在歐洲度蜜月的花費。

據警方表示，江間正志，對文，江間的未婚妻，於文，江間的新婚

婚，翌日將新婚留在旅館，持刀出外列劫。這對新婚夫婦於十二月二十五日赴澳洲度蜜月一週，花掉了一十五萬日圓。

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532



開洲一名轉見學。此名爲後升而爲壯野中時一
○是爲轉衣。這名爲衣內有藏大。轉衣。

 **明和公司** 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111 254-3718

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

保證：

國際車身修理公司 電話：874-1960

INTERNATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
TOTO CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話 : 253-7814

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

六大營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工












A festive advertisement for FAST 'A' AUTO BODY. The top half of the ad is decorated with a light blue background and several snowflake graphics. Large, stylized red Chinese characters are arranged in a curved banner across the top: '恭祝僑胞' (Gongxiu Qiaobao), '聖誕快樂' (Christmas快樂), and '新年進步' (New Year Progress). Below this banner, the business name '快捷' (Fast) is written in large, bold black Chinese characters, followed by 'FAST 'A' AUTO BODY' in a bold, sans-serif font, and '車身修理' (Body Repair) in a slightly smaller bold font. To the right of the business name, there is a decorative vertical scrollwork element. Further right, the text '代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用' (Handle all I.C.B.C. procedures, free car rental) is written in a smaller font, followed by '精通英、國、粵、台、滬語言' (Fluent in English, Chinese, Cantonese, Taiwanese, and Shanghai dialects). Below this, the phone numbers '688-8788' and '688-3212' are prominently displayed in a large, bold font. At the bottom, the address '地址：唐人街喜士定東街356號' (Address: 356 East Hastings Street, Vancouver) is written, with '356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER' in English below it. The entire advertisement is framed by a decorative border at the bottom consisting of a repeating pattern of small snowflakes.

技術的挑戰。

代 東

本會謹訂於一九八九年二月十九日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行己巳年春節聯歡大會，並設鷄尾酒會，抽獎遊戲，新年利是，瑞獅國技表演等節目助慶。

黃伍宗親 統請

各界友好 屆時踴躍蒞臨聚慶不勝翹企

漢升體育會仝人敬約

代 東

謹訂於一九八九年二月二十六日（星期日）下午六時假座名園酒家三樓舉行春宴聯歡大會，敬請各宗親戚友携眷踴躍參加屆時榮幸

附①—席金 成人每位十二元
小童四歲至十二歲每位六元
七十歲以上畫足義務者免收席金但仍須報名以便安排席位

誠恐派東遺漏，特此敬告親友，恕不另東請諒又二月二十六日上午十一時，本會實業部在會所開股東大會，議決要案，希各股東依時出席爲要

雲高華朱氏宗親會敬約

招請熟手單針

十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，
需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，
長期工作。時薪由\$7.00至\$10.00
由9:30—6 星期一至六
到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華（本廠門市部）
與 Terry（莫先生）接洽

星 龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

強曲得、
紅腫、
關節、
針灸、
效驗。

燒臘肉食，
園口新鮮蔬菜，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍包點。
銀絲卷、芝麻湯丸，
薑蔥凍、皮蛋、蒸桃、
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。

門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五 哥亞街
電話：六八九 七三二四

	有效
99%	99%
80%	80%
96%	96%

請急製衣廠姚氏

無痛痔瘻

河北痔瘻專
副會長陳大
(加拿大第

痔 內痔、外痔、
混合痔、外痔、
瘻、脫肛、肛周膿腫、
風下血等多種。茲介紹
激光、磁波神燈在臨
療道，如表：

病 類	有效	病 類
眩暈綜合症	92%	肛腸痔瘻
麻木濕痺症	92%	宮能失調
婦女痛經症	91%	初中期
各型脫髮症	92%	性機能

餐館請人
 中西餐館請洗盤碗
 兼雜工一名，新金
 從優，有意請到 6
 34 COLUMBIA
 ST. 二埠面洽。

製衣廠請
 生熟手單針，包
 工，請到一一一
 8475 ONTARIO
 ST. 電 3226

熟手
 單，人
 122

旺舖招租或連生意出讓

請剪錄、單針車工
數名，特別機器工
人一名。本廠可訓
練 201, 597, 5
VERNON DR.

餐館請人

溫哥華西區，新開張西餐館
全職及兼職廚房各部門員工
者請親到 805 W. BROADWAY
DOVER LAGOON RESTAURANT 洽。

工廠請人

聘請有經驗外
及單針車衣工
有意者請電：
681-7777

餐館請人

招請年青勤快
什工一名，薪
資：\$2.2

或幫廚夫婦更
食宿有責任心
電 1-403-3434
2-1111

華仁診所
H. R. FINE 請親

喜定西街九號（近ARMY & NAVY）禮品、首飾、電子用品生意出讓，旺地庫八十餘呎有落貨車位，月租二架撐裝修及存貨約八萬元。如祇租舖位月租二千三元，有意請電：
685·7050（HARVEY）

請女部記
 車身修理公司請女
 部記員一名須懂流
 利中英語，請到
 1104 CLARK DR.
 面議。

[illegible]

教授工廠摩托車
縫紉機時裝，裁剪並招生教授
針法，劃圖，裁法，車法，
時入學，承接結婚禮服，工
。電話：685。4073。

FRASERVVIEW
雲東區名貴
區街角有景大地
睡房價二十四萬
千3274676

新裝修大屋廉售
78 MILLER ST. 近京士
房七大睡房兩大露台三浴廁
頭雪櫃洗衣機內外牆鋪藝
漆傢俬電視廉售 179000 每
三時上址洽或電 879-7369

屋貪景

粥 享受出眾
 麵飽蛋撻
 中西餅食
 冷熱飲品

任君選擇

蓮 荳 鷄 奶
炒 蓉 沙 飽 黃

每個一律 60¢

士打東街二百七十七號
DER ST., VANCOUVER
/6A 118 CANADA
：上午七時至下午七時

忠誠鮮花發行
 TRANS CANADA FLORISTS LTD.
 1259 Frances Street Vancouver BC
 電話：255-9599

N. E. HASTINGS	CLARK DRIVE	舖價福花喜精盆各
PENDER		後錢壽球慶心栽類
FRANCES		泊公花襟花設樹魚

店
FLORIST
Vancouver, B. C.
4094
十二時

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

結婚花球

技工精製

盆景花木

花樣美觀

花花世界

花圈花球

花牌揮花

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATS

兩房一廳獨立門戶
爐頭雪櫃齊近學校
乃夾東11街有意請
上午十時至十時電

卑詩省政府將撥款七十五萬元，發展卑詩大學新建學術行政管理服務大廈及布洛大會堂學生宿舍。

省大專教育廳長史但哈堅稱，此舉將使大學的發展效益更高和更臻完善。

史但威對此舉本心感覺愉快欣慰。

華消費者協會定期會員士

該會又定於二月廿五日（星期日）舉行第三屆週年會員大會，請該會友屆時踴躍出席。

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會於昨（二）月九日（星期四）下午六時，假中華文化中心會議廳舉行新舊職員交代及本年度新職員宣誓就職典禮，加拿大退伍軍人會主席佐治金寶、副主席哈利主任標洛加、卑詩省退伍軍人會主席庫金寶、中國駐溫哥華總領事段伍江伉儷等均出席觀禮。

職員宣誓就職儀式肅穆隆重。全體肅立，向陣亡戰友默念三分鐘後開會，全加退伍軍人會主席佐治金寶監督並致訓詞，講述加拿大退伍軍人會歷史，並以忠心為國、服務社會為題，互相勉勵。講畢眾皆報以熱烈掌聲。

陶陶酒家參加春節聯歡宴會。筵席主任方仲良熱心服務，籌備一切，妥善周至。

宴會開始，由主席鄭道基致歡迎詞及宴會旨趣及卑詩省退伍軍人會牧師特利活活祈禱祝福後，隨即起奏。黃國偉介紹嘉賓與衆相見，計有雲峰中華會館梁慰庭、各退伍軍人分會代表、退伍軍人會婦女輔導團、皇家加拿大退伍軍人會代表等。

筵開廿席，酒至數巡，幸逢抽獎。中獎者皆大歡喜。嘉賓代表查理波致謝詞，並向參加頒句戰役榮獲「銅句之星」助章戰友致敬。直至九時，各人始能罷而握列，洵為盛會。

祝會務發達成功

(溫哥華訊)卑詩省長溫德心，以昨二月十一日為雲峰岡州總會館成立六十四週年紀念慶典，特頒賀詞。其詞大意如下：

我很歡喜，以萬二分的誠意來祝賀你們。卑詩省今日已是一個多元文化的省份，人民來自世界各地，有著不同的傳統風俗習慣，基於濃厚的文化色彩，使當地居民生活多姿多采，生活得更愉快。

我謹代表省政府及省民。促進利益關係並趁這個機會，希望大家貢獻自己的力量，祈望這個省今後更加繁榮、更加美盛。最後，我祝願你和你們的家庭幸福，會務發達，並更加成功。

卑詩省副省長麥卡希夫人亦頒賀詞，祝岡州總會館會慶。溫哥華市長哥頓金，除頒贈賀詞外，並派副市長萬布拉美市參事親自代表市政府出席紀念宴會。

華埠各商號、僑界及團體，紛紛贈送獎金、獎品及禮物，作為幸運獎獎金。計有：元昌、萬成肉食公司，廖盛瑞岡州總會館禮券，岡州總會館主席陳樹材，元豐公司，達利肉舖，時順肉公司，金馬茶餐廳等。該會館同人，特衷心致謝。

朱
雀

醫學界 經醫學界 長期的臨床實踐證明，預防疾病是防治疫病的最有效藥物。因此，近年來醫學研究人員致力於研究製造各種疫苗的新方法，以便製造出更有有效的疫苗來對抗各種疾病。最近，法國聖安德魯大學的科學家，發明了一種可以「一度身定造」的新技術，能夠製造適合的疫苗來同時對抗多種疫病，被認為是疫苗研製方面的大突破。

據透露，聖安德魯大學科學家是一種利用一種具有細菌般大小的固體粒子作為基質，連接一些固體無性系抗體，這些抗體經過提純，分別凝

固一個單獨的抗原。當這些基質與含有認識抗原的單無性系抗體的物質混合，這些抗原便會粘結到這些抗體上。結果，固體基質和抗原通過單無性系抗體作為橋樑溝通結合，形成了一個「合成疫苗」。

如與以前的方法比較，這種製造疫苗的新方法，其優點是能夠從病毒中分離出一些微弱身體免疫系統反應的特別蛋白質，結合到基質中形成疫苗，而這種方法能夠在一個基質中同時結合若干種不同的抗原，利用各種單無性系抗體作為載體），因此，有可能令一個單獨的疫苗可以產生對付若干種疾病的免疫力，或者是讓一個疫苗能夠對抗結合了若干種

法的限制，比如利用其他傳工程技術從病毒和其細菌中提純出疫苗所需的蛋白質，而這種蛋白質可更有效地激發免疫系統中的抗體來對付病原體的侵襲。

目前，聖安德魯大學的科學家已在實驗室中把這種新型疫苗注入老鼠和兔子身上，並成功地激發老鼠產生對若干種不同的病毒疾病，而抗體的媒介細胞免疫能力，而使用的疫苗是從老鼠身上抽取病毒製造單無性系抗體而成。下一步的研究將在臨床中進行試驗，如獲得滿意效果，便可正式推廣應用。據認為，這種製造疫苗的新技術，將來可能為研製諸如疱疹、各種肝炎、流行性感冒以及癌症和愛滋病等嚴重疾病的疫苗鋪平道路。

廣州樓海鮮酒家
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：○ ○

六八七八五零一
六八七八五零二
六八七八五零三

(七天營業)

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負担。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685·3935

的接觸，密切合作，和更好地履行其職責。對中方人員來說，還有一層意義，就是可以直接了解澳門，熟悉澳門，從而更好地為澳門服務。

康冀民強調，聯絡小組的主要任務是保證立法會主席宋玉生等三百多名中外來賓出席了酒會中葡聯合聯絡小組中方代表處設在新馬路南光工藝品公司大廈，葡方代表處設在南海水坑尾中建大廈。

中

經營

本
理廣東
經營商
1)
綿、絲
2)
織綢緞
絲與其
3)
人絲、
織面料
纖維
絲綢子
4)
絲、
披巾、
實買
、以

卑詩校董協會預測 缺乏教師情況嚴重 預計十年內將缺二萬名

【溫哥華訊】卑詩省學校校董協會發表報告，卑詩省預計將面臨嚴重缺乏教師的情況。報告指出，卑詩省目前共有六萬三千名教師，但預計到一九九七年，卑詩省學生將增加至八萬三千名，即學生人數將增加百分之三十。如果教師人數不增加，則將面臨嚴重的教師短缺問題。報告指出，卑詩省目前每年需要增加一千名教師，但每年只增加八百名。如果這種情況持續下去，預計到一九九七年，卑詩省將面臨二萬名教師短缺的嚴重情況。

馬開錫翁 週五出殯

【溫哥華訊】卑詩省著名作家馬開錫翁，將於週五（二月十六日）上午十時，在溫哥華市中心舉行出殯儀式。馬開錫翁生前熱愛文學創作，著有《馬開錫翁文集》等作品。他的去世是溫哥華文壇的一大損失。

雲埠劇院首演 健康音樂歌劇

【溫哥華訊】雲埠劇院將於週六（二月十七日）晚上八時，在雲埠劇院首演健康音樂歌劇《健康》。該劇由雲埠劇院編導，旨在推廣健康音樂，提高公眾對健康的認識。

朱氏宗親會 下週日春宴

【溫哥華訊】朱氏宗親會將於下週日（二月十九日）下午二時，在溫哥華市中心舉行春宴。該會旨在加強宗親間的聯繫，共慶佳節。

中僑菲沙辦事處 舉辦「手工藝班」

【溫哥華訊】中僑菲沙辦事處將於週六（二月十七日）下午二時，在辦事處舉辦「手工藝班」。該班旨在教授手工藝製作技巧，提高公眾的動手能力。

華僑之聲四季酒店 慶祝蛇年餐舞會

【溫哥華訊】華僑之聲四季酒店將於週六（二月十七日）晚上七時，在酒店舉行蛇年餐舞會。該會旨在慶祝蛇年，增進華僑間的友誼。

中文圖書館 為舊英報稅

【溫哥華訊】中文圖書館將於週六（二月十七日）下午二時，在圖書館舉行舊英報稅。該會旨在為舊英報稅，提高公眾的報稅意識。

域埠台山會館 定期春節歡聚

【溫哥華訊】域埠台山會館將於週六（二月十七日）下午二時，在會館舉行春節歡聚。該會旨在慶祝春節，增進會員間的友誼。

加西培正同學會 下週六新春聯歡

【溫哥華訊】加西培正同學會將於週六（二月十七日）下午二時，在培正同學會舉行新春聯歡。該會旨在慶祝新春，增進同學間的友誼。

雲埠劇院首演 健康音樂歌劇

【溫哥華訊】雲埠劇院將於週六（二月十七日）晚上八時，在雲埠劇院首演健康音樂歌劇《健康》。該劇由雲埠劇院編導，旨在推廣健康音樂，提高公眾對健康的認識。

朱氏宗親會 下週日春宴

【溫哥華訊】朱氏宗親會將於下週日（二月十九日）下午二時，在溫哥華市中心舉行春宴。該會旨在加強宗親間的聯繫，共慶佳節。

中僑菲沙辦事處 舉辦「手工藝班」

【溫哥華訊】中僑菲沙辦事處將於週六（二月十七日）下午二時，在辦事處舉辦「手工藝班」。該班旨在教授手工藝製作技巧，提高公眾的動手能力。

華僑之聲四季酒店 慶祝蛇年餐舞會

【溫哥華訊】華僑之聲四季酒店將於週六（二月十七日）晚上七時，在酒店舉行蛇年餐舞會。該會旨在慶祝蛇年，增進華僑間的友誼。

中文圖書館 為舊英報稅

【溫哥華訊】中文圖書館將於週六（二月十七日）下午二時，在圖書館舉行舊英報稅。該會旨在為舊英報稅，提高公眾的報稅意識。

ICBC 交通意外個案
。兩成收費
。評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BOWEN STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

RRSP 優惠利率 貸款
退休儲蓄計劃貸款可達供款的全數，優惠利率，一或二年還款期，手續簡單。
在3月1日前在本公司購買RRSP定期存款或貸款，都可免費發得一份由電腦計算的報告，為你的退休儲蓄作出分析。
請電或駕臨
First City Trust 第一城市信託
華埠分行
片打東街129號地下（新同樂樓下）
電話：662-8877

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華總店475號
中國精選遊
\$1,898.00 全日七遊
暢遊北京、西安、上海。
\$2,248.00 全日十遊
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
\$2,248.00 全日十二遊
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
\$2,498.00 全日十四遊
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。
\$2,898.00 全日十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨眉山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。
\$2,498.00 全日十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。
\$2,298.00 全日十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
日、港、台精選遊
\$1,898.00 全日九遊
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
\$1,898.00 全日十一遊
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、芭提雅。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
大貢獻
溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店（香港新世界大酒店） \$888.00
687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

代東
本社謹訂於一九八九年三月五日（星期日）下午二時在洪門禮堂舉行成立六週年紀念典禮暨洪門禮堂籌款晚宴。歡迎各界人士踴躍參加。地址：溫哥華市中心。電話：（六〇四）八八二一。

代東
本黨謹訂於一九八九年三月五日（星期日）下午一時在洪門禮堂舉行成立六週年紀念典禮暨洪門禮堂籌款晚宴。歡迎各界人士踴躍參加。地址：溫哥華市中心。電話：（六〇四）八八二一。

歌樂慶蛇年
國韻合唱團
溫哥華中華民族樂團
時間：二月十九日下午二時
地點：中華文化中心綜合大會堂
票價：五元
售票處：中華文化中心
中華文化中心 國韻合唱團
溫哥華中華民族樂團 主辦
為響應中華文化中心與建國圖書館籌款

潘世豪
SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐廳生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃
雲東全磚 2400 餘呎 建築師設計，開價廿五萬餘。
旺商業 2 樓樓上相文，收租好 C 2 地二萬餘，售卅二萬餘。
雲東幽靜 4 房上下土庫完成，大地 40x120，價十六萬餘。
KINGSWAY 四萬餘呎 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。
雲東近商場商業舖位樓上 5 個相文，近唐人街，每年收入 3 萬餘，現開價廿四萬餘。
雲東 6 房土庫完成 33x124 新裝修，價十三萬餘。
雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地 33x122，價十八萬餘。
雲東 3 房地 33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。
雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。
舊屋業主請注意
現有承讓商舖以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下設計興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

